

# Inhalt | Contents

*Uta Grundmann*

- 6** DISCOVER US! Ein Vorwort  
**13** DISCOVER US! A Foreword

*Sabine Russ und | and Gregory Volk*

- 22** Carnival Within – An Exhibition Made in America  
**52** Carnival Within – An Exhibition Made in America

- 77** Die Ausstellung | **The Exhibition**  
fotografiert von | photographed by *Arwed Messmer*

*Martina Siebert*

- 157** Die monströse Gabe der freien Rede  
Über das Hissen des Jolly Jumpers für eine Falschmünze der leeren Form  
**164** **The Monstrous Gift of Free Speech – On the Hoisting of the**  
**Jolly Jumper for a Counterfeit of the Empty Form**

*Uta Grundmann*

- 171** Von Caligari zu Tarantino  
Deutschland und Amerika im Doppelspiegel der Geschichte  
**198** **From Caligari to Tarantino**  
**Germany and America in History's Two-Way Mirror**

*Thomas Irmer*

- 220** ... und auf dem Mond ein Feuer  
Verwackelte Amerika-Bilder einer ostdeutschen Jugend  
**231** **Of a Fire on the Moon**  
**Blurry Images of America from My East German Youth**

*Jed Rasula*

- 242** Jazz und Modernismus: Überlegungen zu einer „Zeitfrage“  
**264** **Jazz and Modernism: Reflections on a “Zeitfrage”**

- 281** Anhang | **Appendix**